PARLAMENT EUROPEJSKI 2009 - 2014

Komisja Prawna

2012/0360(COD)

16.10.2013

POPRAWKI
63 - 90

Projekt sprawozdania
Klaus-Heiner Lehne
(PE519.445v01-00)

Zmiana rozporządzenia Rady (WE) nr 1346/2000 w sprawie postępowania upadłościowego

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

AM_Com_LegReport

Poprawka 63
Eva Lichtenberger
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 7
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Motyw 9 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9a) Zakres stosowania niniejszego rozporządzenia należy rozciągnąć na postępowania wspierające ratowanie rentownego pod względem gospodarczym dłużnika, tak aby pomóc solidnym przedsiębiorstwom przetrwać na rynku i dać przedsiębiorcom drugą szansę. W szczególności zakres rozporządzenia powinien objąć postępowania, w których przewiduje się restrukturyzację dłużnika na etapie przed upadłością, postępowania, w ramach których nie dokonuje się zmiany istniejącego zarządu, oraz postępowania, w których przewiduje się umorzenie zadłużenia konsumentów i osób samozatrudnionych. ***Ponieważ*** z takimi postępowaniami nie ***musi*** wiązać się powołanie zarządcy**,** należy objąć je niniejszym rozporządzeniem, jeżeli podlegają kontroli lub nadzorowi sądu. ***W tym kontekście termin „kontrola" powinien obejmować sytuacje, w których sąd interweniuje jedynie w przypadku odwołania się wierzyciela lub zainteresowanej strony.";***	(9a) Zakres stosowania niniejszego rozporządzenia należy rozciągnąć na postępowania wspierające ratowanie rentownego pod względem gospodarczym dłużnika, tak aby pomóc solidnym przedsiębiorstwom przetrwać na rynku i dać przedsiębiorcom drugą szansę. W szczególności zakres rozporządzenia powinien objąć postępowania, w których przewiduje się restrukturyzację dłużnika na etapie przed upadłością, postępowania, w ramach których nie dokonuje się zmiany istniejącego zarządu, oraz postępowania, w których przewiduje się umorzenie zadłużenia konsumentów i osób samozatrudnionych. Z takimi postępowaniami nie ***powinno*** wiązać się powołanie zarządcy ***i*** należy objąć je niniejszym rozporządzeniem, jeżeli podlegają kontroli lub nadzorowi sądu.

Or. en

Poprawka 64
Eva Lichtenberger
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 12

Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Motyw 19 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(19a) Postępowanie wtórne może również utrudnić skuteczne zarządzanie masą. Sąd wszczynający postępowanie wtórne powinien zatem mieć możliwość – na wniosek zarządcy – odroczenia lub odmowy wszczęcia tego postępowania, jeżeli postępowanie to nie jest konieczne do ochrony interesów miejscowych wierzycieli. Powinno to mieć zastosowanie szczególnie, jeżeli zarządca zgodzi się poprzez zobowiązanie mające skutek wiążący w stosunku do masy traktować miejscowych wierzycieli tak, jakby postępowanie wtórne zostało wszczęte, oraz stosować zasady kolejności spłacania z Państwa Członkowskiego, w którym wniesiono o wszczęcie postępowania wtórnego, przy podziale masy znajdującej się w tym Państwie Członkowskim. W niniejszym rozporządzeniu powierza się zarządcy możliwość podejmowania takich zobowiązań.	(19a) Postępowanie wtórne może również utrudnić skuteczne zarządzanie masą. Sąd wszczynający postępowanie wtórne powinien zatem mieć możliwość – na wniosek zarządcy – odroczenia lub odmowy wszczęcia tego postępowania, jeżeli postępowanie to nie jest konieczne do ochrony interesów miejscowych wierzycieli. Powinno to mieć zastosowanie szczególnie, jeżeli zarządca zgodzi się poprzez zobowiązanie mające skutek wiążący w stosunku do masy traktować miejscowych wierzycieli tak, jakby postępowanie wtórne zostało wszczęte, oraz stosować zasady kolejności spłacania z Państwa Członkowskiego, w którym wniesiono o wszczęcie postępowania wtórnego, przy podziale masy znajdującej się w tym Państwie Członkowskim. W niniejszym rozporządzeniu powierza się przedstawicielowi podmiotu w upadłości możliwość podejmowania takich zobowiązań ***oraz określania minimalnych kryteriów, jakie zobowiązania takie mają spełniać.***

Or. en

Poprawka 65
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 14
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Motyw 20 a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(20a) W niniejszym rozporządzeniu należy zapewnić skuteczne zarządzanie postępowaniami upadłościowymi	(20a) W niniejszym rozporządzeniu należy zapewnić skuteczne zarządzanie postępowaniami upadłościowymi

dotyczącymi poszczególnych przedsiębiorstw wchodzących w skład grupy przedsiębiorstw. Jeżeli wszczęto postępowania upadłościowe w odniesieniu do kilku przedsiębiorstw należących do tej samej grupy, postępowania te powinny być odpowiednio koordynowane. Do poszczególnych zaangażowanych zarządców i sądów powinien zatem mieć zastosowanie ten sam obowiązek współpracy i komunikowania się między sobą, który dotyczy zaangażowanych zarządców i sądów w postępowaniu głównym i wtórnym dotyczącym tego samego dłużnika. Ponadto zarządca powołany w postępowaniu dotyczącym członka grupy przedsiębiorstw powinien mieć status umożliwiający mu zaproponowanie planu ratunkowego w postępowaniu dotyczącym innego członka tej samej grupy w stopniu, w jakim takie narzędzie jest dostępne na mocy krajowego prawa upadłościowego.

dotyczącymi poszczególnych przedsiębiorstw wchodzących w skład grupy przedsiębiorstw. Jeżeli wszczęto postępowania upadłościowe w odniesieniu do kilku przedsiębiorstw należących do tej samej grupy, postępowania te powinny być odpowiednio koordynowane***, zwłaszcza w celu uniknięcia sytuacji, w której niewypłacalność jednego z członków grupy zagroziłaby działalności innych członków tej grupy***. Do poszczególnych zaangażowanych zarządców i sądów powinien zatem mieć zastosowanie ten sam obowiązek współpracy i komunikowania się między sobą, który dotyczy zaangażowanych zarządców i sądów w postępowaniu głównym i wtórnym dotyczącym tego samego dłużnika. Ponadto zarządca powołany w postępowaniu dotyczącym członka grupy przedsiębiorstw powinien mieć status umożliwiający mu zaproponowanie planu ratunkowego w postępowaniu dotyczącym innego członka tej samej grupy w stopniu, w jakim takie narzędzie jest dostępne na mocy krajowego prawa upadłościowego.

Or. it

Poprawka 66
Eva Lichtenberger
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 21
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 1 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zbiorowych postępowań sądowych lub administracyjnych, w tym do postępowań przejściowych, które opierają się na prawie dotyczącym niewypłacalności lub dostosowania długu, i w których do celów	1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zbiorowych postępowań sądowych lub administracyjnych, w tym do postępowań przejściowych, które opierają się na prawie dotyczącym niewypłacalności lub dostosowania długu, i w których do celów

ratowania, dostosowania długu, reorganizacji lub likwidacji,	***uniknięcia likwidacji***, dostosowania długu, reorganizacji lub likwidacji,

Or. en

Poprawka 67
Eva Lichtenberger
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 21
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 1 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) instytucji kredytowych,	b) ***wszelkich*** instytucji kredytowych***, w tym instytucji określonych w art. 2 dyrektywy 2013/36/UE,***

Or. en

Poprawka 68
Eva Lichtenberger
w imieniu grupy Verts/ALE

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 21
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 1 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) przedsiębiorstw inwestycyjnych w zakresie, w jakim są one objęte zmienioną dyrektywą 2001/24/WE, oraz	c) przedsiębiorstw inwestycyjnych w zakresie, w jakim są one objęte zmienioną dyrektywą 2001/24/WE, oraz ***instytucji stanowiących przedmiot dyrektywy 2011/61/UE,***

Or. en

Poprawka 69
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 21
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 2 – litera b – punkt ii

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(ii) w przypadku, który nie obejmuje powołania zarządcy ani przekazania mu uprawnień dłużnika, dłużnika będącego w posiadaniu majątku.	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Nazwanie wierzyciela będącego w posiadaniu majątku syndykiem w przypadku braku wyznaczenia zarządcy wydaje się dziwne.

Poprawka 70
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 21
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) „sąd” we wszystkich artykułach z wyjątkiem art. 3b ust. 2 oznacza organ sądowy ***lub każdy inny właściwy organ Państwa Członkowskiego*** uprawniony do wszczęcia postępowania upadłościowego, do potwierdzenia takiego wszczęcia lub do wydawania orzeczeń w toku tego postępowania;	c) „sąd” we wszystkich artykułach z wyjątkiem art. 3b ust. 2 oznacza organ sądowy uprawniony do wszczęcia postępowania upadłościowego, do potwierdzenia takiego wszczęcia lub do wydawania orzeczeń w toku tego postępowania;

Or. fr

Uzasadnienie

Należy pozostawić te procedury w gestii organów sądowych ze względu na zapewnienie

niezależnego zarządzania nimi.

Poprawka 71
József Szájer, Alajos Mészáros

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 21
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 2 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
g) „oddział” oznacza każde miejsce wykonywania działalności, w którym dłużnik wykonuje działalność gospodarczą niemającą charakteru tymczasowego, przy wykorzystaniu zasobów ludzkich i majątkowych;	g) „oddział” oznacza każde miejsce wykonywania działalności, w którym dłużnik wykonuje ***lub wykonywał*** działalność gospodarczą niemającą charakteru tymczasowego, przy wykorzystaniu zasobów ludzkich i majątkowych;

Or. en

Poprawka 72
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 22
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 3 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Sądy Państwa Członkowskiego, na terytorium którego znajduje się główny ośrodek podstawowej działalności dłużnika, są właściwe do wszczęcia postępowania upadłościowego („postępowanie główne”). Głównym ośrodkiem podstawowej działalności jest miejsce, w którym dłużnik regularnie zarządza swoją działalnością gospodarczą oraz które jest możliwe do zweryfikowania dla osób trzecich.	1. Sądy Państwa Członkowskiego, na terytorium którego znajduje się główny ośrodek podstawowej działalności dłużnika, są właściwe do wszczęcia postępowania upadłościowego („postępowanie główne”). Głównym ośrodkiem podstawowej działalności jest miejsce, w którym dłużnik regularnie zarządza swoją działalnością gospodarczą ***przed wszczęciem postępowania upadłościowego lub procedury przejściowej*** oraz które jest możliwe do

zweryfikowania dla osób trzecich.

Or. it

Poprawka 73
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 22
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 3 – ustęp 1 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku osoby fizycznej prowadzącej niezależną działalność gospodarczą lub zawodową głównym ośrodkiem podstawowej działalności jest główne miejsce prowadzenia działalności tej osoby fizycznej; w przypadku każdej innej osoby fizycznej głównym ośrodkiem podstawowej działalności jest miejsce zwykłego pobytu danej osoby fizycznej.	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Nie wydaje się konieczne wprowadzenie wyjątku dla niezależnej działalności, kiedy wykonuje ją przedsiębiorstwo.

Poprawka 74
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 23
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 3b – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli postępowanie upadłościowe zostaje wszczęte zgodnie z prawem krajowym bez orzeczenia sądu, ***zarządca***	2. Jeżeli postępowanie upadłościowe zostaje wszczęte zgodnie z prawem krajowym bez orzeczenia sądu, ***do sądu,***

powołany w takim postępowaniu bada kwestię, czy Państwo Członkowskie, w którym toczy się postępowanie, jest właściwe na podstawie art. 3. Jeżeli taka sytuacja ma miejsce, zarządca określa podstawy, na jakich ustalono właściwość, oraz w szczególności, czy właściwość ustalono na podstawie art. 3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2.	***który powołał zarządcę, należy obowiązek zbadania kwestii***, czy Państwo Członkowskie, w którym toczy się postępowanie, jest właściwe na podstawie art. 3. Jeżeli taka sytuacja ma miejsce, zarządca określa podstawy, na jakich ustalono właściwość, oraz w szczególności, czy właściwość ustalono na podstawie art. 3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2.

Or. it

Poprawka 75
Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 23
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 3b – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli postępowanie upadłościowe zostaje wszczęte zgodnie z prawem krajowym bez orzeczenia sądu, zarządca powołany w takim postępowaniu bada kwestię, czy Państwo Członkowskie, w którym toczy się postępowanie, jest właściwe na podstawie art. 3. ***Jeżeli taka sytuacja ma miejsce***, zarządca określa podstawy, na jakich ustalono właściwość, oraz w szczególności, czy właściwość ustalono na podstawie art. 3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2.	2. Jeżeli postępowanie upadłościowe zostaje wszczęte zgodnie z prawem krajowym bez orzeczenia sądu, zarządca powołany w takim postępowaniu bada kwestię, czy Państwo Członkowskie, w którym toczy się postępowanie, jest właściwe na podstawie art. 3. ***W takich przypadkach*** zarządca określa podstawy, na jakich ustalono właściwość, oraz w szczególności, czy właściwość ustalono na podstawie art. 3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2.

Or. en

Uzasadnienie

This amendment provides a minor technical change. We otherwise support the Commission proposal as it was drafted especially as out of court procedures are often pre-insolvency or rescue procedures. Out-of-court procedures have also been a part of the Regulation since 2002 and have proved successful in some Member States. In addition, out of court procedures are often more attractive for SMEs and micro-entities dealing with local creditors as the costs as much lower. The Commission in its 2011 report on Business Dynamics mentioned that

"countries with more efficient out-of-court settlements have lower rate of insolvencies and a higher survival rate" and it is therefore important to retain the Commission proposal.

Poprawka 76
Sajjad Karim

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 23
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 3 b – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli postępowanie upadłościowe zostaje wszczęte zgodnie z prawem krajowym bez orzeczenia sądu, ***zarządca*** powołany w takim postępowaniu bada kwestię, czy Państwo Członkowskie, w którym toczy się postępowanie, jest właściwe na podstawie art. 3. Jeżeli taka sytuacja ma miejsce, ***zarządca*** określa podstawy, na jakich ustalono właściwość, oraz w szczególności, czy właściwość ustalono na podstawie art. 3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2.	2. Jeżeli postępowanie upadłościowe zostaje wszczęte zgodnie z prawem krajowym bez orzeczenia sądu, ***przedstawiciel podmiotu upadłości*** powołany w takim postępowaniu bada kwestię, czy państwo członkowskie, w którym toczy się postępowanie, jest właściwe na podstawie art. 3. Jeżeli taka sytuacja ma miejsce, ***przedstawiciel podmiotu upadłości*** określa podstawy, na jakich ustalono właściwość, oraz w szczególności, czy właściwość ustalono na podstawie art. 3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2. ***Podstawy takie mogą zostać zbadane przez sąd, którego właściwość wskazał przedstawiciel podmiotu upadłości, wówczas gdy istnieją konkurencyjne roszczenia, w przypadku których właściwość ustalono na postawie art. 3.***

Or. en

Poprawka 77
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 28 a (nowy)
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 20 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(2a) jeżeli wśród wierzycieli znajdują się pracownicy przedsiębiorstwa będącego w stanie upadłości, mają oni prawo pierwszeństwa przy odzyskiwaniu swojej wierzytelności.

Or. it

Poprawka 78
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 29
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 20 a – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Państwa członkowskie wprowadzają procedury usuwania z rejestru niewypłacalnych wierzycieli przykładowo wówczas, gdy długi zostaną spłacone.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wprowadzić procedurę usuwania z rejestru niewypłacalnych wierzycieli.

Poprawka 79
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 30
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Do czasu utworzenia systemu	1. Do czasu utworzenia systemu

wzajemnego połączenia rejestrów postępowań upadłościowych, o którym mowa w art. 20b, zarządca wnosi o ogłoszenie w każdym innym Państwie Członkowskim, w którym znajduje się oddział dłużnika, treści orzeczenia o wszczęciu postępowania oraz, w stosownych przypadkach, orzeczenia o powołaniu zarządcy, zgodnie z procedurą danego państwa w zakresie publikacji. W obwieszczeniu podaje się ***osobę powołanego zarządcy oraz czy zastosowana właściwość sądu wynika z*** art. ***3 ust. 1 lub art. 3 ust. 2***.	wzajemnego połączenia rejestrów postępowań upadłościowych, o którym mowa w art. 20b, zarządca wnosi o ogłoszenie w każdym innym Państwie Członkowskim, w którym znajduje się oddział dłużnika, treści orzeczenia o wszczęciu postępowania oraz, w stosownych przypadkach, orzeczenia o powołaniu zarządcy, zgodnie z procedurą danego państwa w zakresie publikacji. W obwieszczeniu podaje się ***jednakże informacje, o których mowa w*** art. ***20a***.

Or. it

Poprawka 80
József Szájer, Alajos Mészáros

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 34
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 29 a – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Sąd, do którego złożono wniosek o wszczęcie postępowania wtórnego, niezwłocznie ***powiadamia zarządcę*** w postępowaniu głównym ***oraz umożliwia mu bycie wysłuchanym na jego wniosek***.	1. Sąd, do którego złożono wniosek o wszczęcie postępowania wtórnego, niezwłocznie ***wszczyna wstępne postępowanie lokalne i wyznacza lokalnego syndyka masy upadłościowej.*** W ***ciągu jednego dnia roboczego sąd publikuje w rejestrze postępowań upadłościowych wniosek oraz czasowe odroczenie płatności ze skutkiem natychmiastowym. Sąd informuje o tym niezwłocznie syndyka masy upadłościowej w*** postępowaniu głównym.

Or. en

Poprawka 81
József Szájer, Alajos Mészáros

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 34
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 29 a – ustęp 1 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	W celu zapewnienia skutecznego zarządzania majątkiem, uprawnienia wyznaczonego tymczasowo syndyka masy upadłościowej są ograniczone. Tymczasowo wyznaczony syndyk masy upadłościowej dysponuje majątkiem dłużnika po uzyskaniu zgody syndyka masy upadłościowej w postępowaniu głównym.

Or. en

Poprawka 82
József Szájer, Alajos Mészáros

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 34
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 29 a – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Na wniosek ***zarządcy*** w postępowaniu głównym sąd, o którym mowa w ust. 1, odracza wydanie orzeczenia o wszczęciu postępowania wtórnego lub odmawia wszczęcia takiego postępowania, jeżeli wszczęcie takiego postępowania nie jest konieczne ***dla ochrony interesów*** miejscowych wierzycieli***, w szczególności jeżeli zarządca w postępowaniu głównym podjął zobowiązanie, o którym mowa w art. 18 ust. 1, i przestrzega warunków tego zobowiązania.***	2. Na wniosek ***syndyka masy upadłościowej*** w postępowaniu głównym***, który musi zostać przedstawiony w terminie nieprzekraczającym trzech tygodni po opublikowaniu,*** sąd, o którym mowa w ust. 1, odracza wydanie orzeczenia o wszczęciu postępowania wtórnego lub odmawia wszczęcia takiego postępowania, jeżeli ***syndyk masy upadłościowej w głównym postępowaniu przedstawi wystarczający dowód na to, że*** wszczęcie takiego postępowania nie jest konieczne***, by chronić interesy*** miejscowych wierzycieli***.***

Or. en

Poprawka 83
József Szájer, Alajos Mészáros

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 34
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 29 a – ustęp 2 a (nowy) – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Aby uniknąć wszczęcia postępowania wtórnego, syndyk masy upadłościowej w postępowaniu głównym może podjąć zobowiązanie („zobowiązanie"), że prawa w zakresie podziału i pierwszeństwa, jakie miejscowi wierzyciele uzyskaliby, gdyby postępowanie wtórne zostało wszczęte, zostaną uwzględnione w postępowaniu głównym. Zobowiązanie to jest wyrażone w języku urzędowym lub jednym z języków urzędowych państwa członkowskiego, w którym mogłoby zostać wszczęte postępowanie wtórne. Zobowiązanie podlega wymogom w zakresie formy, jeżeli takie wymogi istnieją, państwa wszczęcia wstępnego postępowania lokalnego i jest wiążące w odniesieniu do majątku do chwili wszczęcia wtórnego postępowania a państwie członkowskim, o którym mowa w ust. 1.

Or. en

Poprawka 84
József Szájer, Alajos Mészáros

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 34
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 29 a – ustęp 2 a (nowy) – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Sąd, o którym mowa w ust. 1, przedłuża

mandat wyznaczonego tymczasowo lokalnego syndyka masy upadłościowej, aby mógł on uczestniczyć we wdrażaniu zobowiązania, jeżeli jest to konieczne dla ochrony interesów miejscowych wierzycieli.

Or. en

Poprawka 85
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 34
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 29 a – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Zarządca w postępowaniu głównym zostaje powiadomiony o orzeczeniu o wszczęciu postępowania wtórnego oraz ma prawo do zakwestionowania tego orzeczenia.	4. Zarządca w postępowaniu głównym zostaje powiadomiony o orzeczeniu o wszczęciu postępowania wtórnego oraz ma prawo do zakwestionowania tego orzeczenia ***w przeciągu trzech tygodni od otrzymania tego powiadomienia***.

Or. it

Poprawka 86
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 45
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 42 d – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Po wszczęciu postępowania, o którym mowa w ust. 1 lit. b), sąd wstrzymuje to postępowanie w całości lub częściowo, jeżeli zostanie dowiedzione, że takie wstrzymanie postępowania byłoby korzystne dla wierzycieli zaangażowanych w to postępowanie. Takie wstrzymanie postępowania może zostać nakazane na	2. Po wszczęciu postępowania, o którym mowa w ust. 1 lit. b), sąd wstrzymuje to postępowanie w całości lub częściowo, jeżeli ***zarządca przedstawi wystarczające dowody***, że takie wstrzymanie postępowania byłoby korzystne dla wierzycieli zaangażowanych w to postępowanie. Takie wstrzymanie

okres do ***trzech*** miesięcy i może zostać przedłużone lub odnowione na ten sam okres. Sąd nakazujący wstrzymanie postępowania może żądać od zarządcy podjęcia wszelkich odpowiednich środków w celu zagwarantowania ochrony interesów wierzycieli zaangażowanych w dane postępowanie.	postępowania może zostać nakazane na okres do ***dwóch*** miesięcy i może zostać przedłużone lub odnowione na ten sam okres. Sąd nakazujący wstrzymanie postępowania może żądać od zarządcy podjęcia wszelkich odpowiednich środków w celu zagwarantowania ochrony interesów wierzycieli zaangażowanych w dane postępowanie.

Or. it

Poprawka 87
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 45
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 42 d a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 42da
	Wszczęcie postępowania koordynacyjnego dotyczącego grupy przedsiębiorstw
	1. Zarządcy mogą złożyć wniosek o wszczęcie postępowania koordynacyjnego dotyczącego grupy przedsiębiorstw w każdym sądzie, którego jurysdykcja obejmuje postępowanie upadłościowe dotyczące jednego z członków tej grupy, pod warunkiem że:
	a) procedura dotycząca tego przedsiębiorstwa jest w toku, oraz
	b) członkowie grupy, których głównym ośrodkiem podstawowej działalności jest państwo członkowskie sądu, do którego wystąpiono z wnioskiem o wszczęcie postępowania koordynacyjnego dotyczącego grupy przedsiębiorstw, pełnią kluczowe funkcje w obrębie grupy.
	2. W przypadku gdy zwrócono się o wszczęcie postępowania koordynacyjnego dotyczącego grupy przedsiębiorstw do

więcej niż jednego sądu, postępowanie to wszczyna się w państwie członkowskim, w którym realizowane są kluczowe funkcje w obrębie grupy. W tym celu sądy, do których skierowano odnośne wnioski, komunikują się ze sobą i współpracują zgodnie z art. 42b.

Jeżeli niemożliwe jest określenie kluczowych funkcji, postępowanie koordynacyjne dotyczące grupy przedsiębiorstw wszczyna sąd, który pierwszy otrzymał odnośny wniosek, pod warunkiem że spełniono warunki wszczęcia takiego postępowania.

Or. it

Poprawka 88
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 45
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 42 d b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 42db
	Prawa i obowiązki koordynatora
	1. Sąd wszczynający postępowanie koordynacyjne dotyczące grupy przedsiębiorstw powołuje koordynatora. Koordynator musi być niezależny od członków grupy i ich wierzycieli. Do obowiązków koordynatora należy:
	a) przygotowywanie i przedstawianie zaleceń proceduralnych i merytorycznych służących zapewnieniu skoordynowanego przebiegu postępowania upadłościowego;
	b) mediacja w przypadku sporów między co najmniej dwoma zarządcami członków grupy; oraz
	c) przedstawianie planu koordynacji

grupy określającego, opisującego i zalecającego kompleksowy zestaw działań odpowiednich z punktu widzenia zintegrowanego podejścia do zarządzania upadłością członków grupy. Plan ten może w szczególności zawierać zalecenia dotyczące:

i) środków, jakie należy podjąć w celu przywrócenia rentowności lub stabilności finansowej grupy lub jej części;

ii) rozstrzygania sporów wewnątrzgrupowych, szczególnie w odniesieniu do transakcji wewnątrzgrupowych i powództw przeciwko czynnościom podjętym wobec majątku dłużnika;

iii) porozumień między zarządcami członków grupy będących w stanie upadłości.

2. Koordynator ma prawo do:

a) bycia wysłuchanym i uczestnictwa, w szczególności poprzez udział w zgromadzeniu wierzycieli, w każdym postępowaniu wszczętym w odniesieniu do każdego członka danej grupy;

b) przedstawiania i wyjaśniania planu koordynacji grupy zatwierdzonego zgodnie z art. 42dc ust. 3;

c) żądania od każdego zarządcy informacji, które są lub mogą być przydatne przy określaniu i przedstawianiu strategii i działań służących koordynacji postępowań; e

d) złożenia wniosku o zawieszenie – na okres do trzech miesięcy – wszczętego postępowania dotyczącego każdego innego członka grupy oraz do złożenia wniosku o odwołanie takiego zawieszenia.

Or. it

Poprawka 89
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – punkt 45
Rozporządzenie (WE) nr 1346/2000
Artykuł 42 d c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 42dc
	Zatwierdzenie planu koordynacji grupy przez sąd
	1. Zarządcy powołani w ramach postępowania upadłościowego, na które będzie miało wpływ wdrożenie planu koordynacji grupy, mogą przedstawić uwagi do projektu planu koordynacji grupy w terminie określonym przez koordynatora przy przedstawianiu projektu planu, a w każdym razie nieprzekraczającym piętnastu dni roboczych.
	2. Do projektu planu przedstawionego do zatwierdzenia przez sąd należy dołączyć:
	a) uwagi koordynatora na temat sposobu spełnienia wymogów ust. 1;
	b) uwagi otrzymane od zarządców w momencie przedstawiania projektu planu do zatwierdzenia; oraz
	c) uzasadnione oświadczenie koordynatora dotyczące ewentualnego uwzględnienia tych uwag w projekcie planu.
	3. Sąd zatwierdza plan, jeżeli uzna, że koordynator spełnił wymogi formalne określone w ust. 2 oraz w art. 42db ust. 1 lit. c).

Or. it

Poprawka 90
Jean-Pierre Audy

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.	Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. ***Zostaje ono skonsolidowane z dyrektywą, którą zmienia, w ciągu trzech miesięcy od dnia opublikowania go.***

Or. fr